

朝朝喜喜

從前漢民，如風，柔柔，光甫和田氏姐姊便常常玩在一起，他們這幾個年輕人之間，暗藏着十分微妙的關係，內心連環追逐，幸而他們都受過良好教育的純正青年，所以始終保持禮貌的莊重態度，轉眼又是大地春回白花怒放的季節，今天他們大夥兒到近郊旅行，現在憩息在翠綠的草地上！

「芳，你怎的了？」美華輕柔美芳的衣袖。

「我……沒甚麼，一默然無言的美芳強擠笑容。

「我說的沒有錯吧！三個月以前，我便發覺光甫愛上了美芳。

「他好了……」美芳不著面孔。

「他真的不知道你的心意嗎？」美雲開心。

「他怎會知道？」

「你爲甚麼不讓他知道？」

「別說這些好嗎？」美芳抬起憂鬱的眼睛。

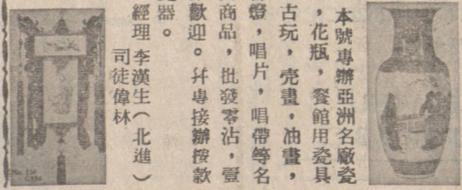
「漢民同樣喜歡她，光甫不愛定會成功，妹姊，別沮喪，美芳對光甫很冷淡，」她在安慰。

(五五六)



振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，官燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，一律歡迎。并專接辦接款。

經理 李漢生(北進)
司徒偉林

雅棧花紙好

回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：回裱花紙。電話：八七六、六六八。

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式六六號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味 鮮蝦雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 柱侯食品

營業時間：上午十時至晚上十二時
由九月九日起 每逢星期四休息

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：上午九時至下午七時
例：照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van., B.C.
電話 687-4138

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-4918

最新運到
唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，板芋仔，板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀椅，圓型小摺疊椅，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業

本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設計美奐美輪，名廚烹飪，正宗粵菜，大饌小筵，精中西禮餅，餅食，宵夜小酌，家常便飯，豐儉隨意，分設孔雀廳：酒吧設計華麗，寬暢舒適。文華廳：龍鳳廳：情調幽雅，氣派非凡，專供私家酒會之用。萬壽廳：禮堂寬敞，連開數十，喜筵壽酌，瑰麗堂皇。謹此敬告 各界人士垂注並希光臨指導

董事長 梁春廣 經理 林其慶 監督 梁漢鈞
副經理 曹澤恩 秘書 梁漢鈞

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

新營業時間
一九七四年
元月二日起
本行營業時間改訂
如左
星期一至星期四
上午十時改至下午三時
星期五照常
上午十時至下午六時

欸付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

男兒補氣爲足 女子旺血爲榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒式元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大樽烏首汁每樽式元式毛
細樽烏首汁每樽壹元式毛五
淋杏止咳片每樽壹元式毛五
跌打藥精每樽六毛

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

專營電爐霜櫃
收音機乾洗衣
機及各種家庭
電器用具兼修
工精價廉僑胞
光顧特價優待

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優
待可充銀期。
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話：五三〇、〇八八五
地址：一六六市東街

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6638

代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3627

Vancouver 10, B. C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

店花貨雜士奇新

盆景花木 技師精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

營業時間：
上午十時至午夜十二時
晚上定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B. C.
PHONE 683-0733

各種麵類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌機，新裝電器。
免費估價，電器維修
日夜應命。電話九八八、五八七八八余滿晉

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲香乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮春捲皮
鮮春蛋麵
幸運餅仔

批沽 零售 批發 辦索 歡迎

華仁蛋糕

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

綜合新聞

鐵城崇義總會職員 交代春宴聯歡盛況

(雲訊)本埠鐵城崇義總會，於元月十三日下午一時，舉行新舊職員交代春宴，當日會員參加者，至為踴躍，現一片熱鬧氣氛。司儀余錦彬主持秩序，禮貌如儀，蕭漢漢主持領新舊職員宣誓就職，請連任主席簡建平就位，副主席王華進就位，連任實業部部長王樹柏就位，由副會長林瑞和代表新任監督方錫漢，將委任證書交與主席簡建平接收，隨即由主席將實業部委任證書交與實業部部長王樹柏接收，由簡主席，下副主席，下部長先後發揮新猷，致詞言論中，同心同德，備極文雅，美不勝收，博得掌聲如雷。

殿由簡主席與十部長先後頒發各科職員證書，禮成，茶會開席。又同日午五時假鑽石酒家舉行春宴聯歡會，當晚由副主席王華進致詞，會意旨，隨即起樂，是次會中，來賓為數甚多，賓主開懷暢飲，談笑風生，各人均顯示心情極為愉快，直飲至六時半，盡歡分別而歸，誠盛會也。

蔡英梓翁定期出殯

(雲訊)老僑商蔡英梓李洪子英梓翁，向業餐館，近因年邁病影加劇，以晚於元月廿七日下午二時，魂歸天國，親親親友八十有九歲，家人等隨侍在側，親親含殮，禮禮成服，老成凋謝，聞者惋惜，擇於二月一日星期五下午一時，假座時士靈殯儀館舉行喪禮，扶柩出殯，歸土，下葬於科士蘭墓園云。

朱黃彩蓮仙 定期出殯歸土

(雲訊)旅約僑商朱由輝之元配黃彩蓮女士，即此間僑青朱梓翁之令慈，於元月廿九日下午二時，不幸於龍里人，不幸於廿九日下午二時，不幸於病逝於本埠中央醫院，聞享壽六十八歲，子媳孫等侍在側，親親含殮，其夫黃彩蓮女士，外孫等，均居紐約，聞耗遺體成服，定於元月三十一日(星期四)下午一時，假座時士靈殯儀館舉行喪禮，由黃彩蓮女士下葬於科士蘭墓園，查朱夫人係泰國土生土長，其兄返祖國台山潮海崇寧鄉就學，結婚後多年遷居香港居住，至前年來與子媳孫等團聚，近月來曾與紐約與其夫等相會，因傷病復發，急病無效云。

西餐館宜請

有經驗及識多語女學生做週末午台工作，有意者請來二五二六福街面議。

卡城僑校選舉訊

(卡城訊)本埠華僑公立學校一九七四年度校董會，業於去年十二月九日經該校全體大會選出，並於本月八日進行才科互選，互選結果，校董會主席林家昇，副主席蕭德，文書主任朱永權，副主任黃重，財務主任黃元昌，副主任周治濤，總務主任黃乾，副主任李啓光，交際主任黃乾，副主任李健生，籌募主任，均交，副主任黃良，周憲啓，校長李陳慶，副校長歐陽嘉，並即商討本年度之務事宜。

雲埠台山寧陽會館 派員慰問老弱僑胞

雲訊：台山寧陽會館辦事，依例農年通例，憫惜老弱僑胞之苦，於昨日(除夕)治，慰問老弱僑胞，病僑，及華人安，院及臨，該日下午十一時，由正副主席，黃石民，朱進，正副書記，伍善子，馬恩，正副財政李道全，李廣發，正交際，許秉信，正副監督，黃兆良，陳應傑，同職員，譚偉宏，黃孔維，黃新琪，甄謙求，伍偉權，馬棟，邑僑黃俊賢，余維強，甄鴻飛，馬莊等，將香茶送達上述兩處，由院內修女及護士分發，職員則分發香煙燈籠及賀年柬。

雲埠洪門五大機構 聯合交代及春讌通告

通告事：中國洪門治黨社加總支部聯合交代及春讌，定於元月十日(星期日)正午十時在洪門大禮堂，聯合舉行交代典禮，敬希各部機關新舊各幹員依時回部交接，屆時請本黨社全體團員，黨員親臨觀禮，是所至盼。通告式：雲埠民治黨支部，連權支部，洪門體育會，訂於元月十日(星期日)下午六時假座陶陶酒家舉行春讌聯歡會，凡我本黨社員年滿六十歲以上者，一律免收席金，六十歲以下者每位收席金壹元，敬請男女黨員踴躍參加，并請早日到下列各處報名，以便編班酒席為荷，此佈。

宜炒鑊打什各壹名

有意請在試時後電話 681-4428 接洽

宜頭廚及夜廚各壹名

有意請在試時後電話 681-4428 接洽

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel: 682-1945
伍秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樓花，價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，後禮紀念，電話諮詢或登貨，滿胞惠顧，無任歡迎。

華民
一三八號東卡部華街
魚人碼頭對面
禮拜日十時至三時
甘羅拜相顯威風
馮寶雲與梁鳳凰女親友伯李香琴
玉郎戲鳳賀新春
鄧碧雲與陳好逑林家聲梁麗波
大家同樂每位壹元，月票照常通用

金夜總會
溫哥華市中心區 1047 BRANVILLE ST.
電話：六八七、一七六一、一七六二
由香港名廚師巧製中西美食，下午五時開始供應。

壹九七四年 城埠台山寧陽總會 職員表

正主席	陳新民	副主席	劉炳輝
正書記	黃卓揚	副書記	李東海
正外交	阮北相	副外交	李梓岳
正財政	阮北相	副財政	袁煥章
正監督	羅錦祥	副監督	鄧榮富
婦女主任	馬亞才	副核數	劉長文
正核數	馬亞才	副核數	劉長文
正庶務	陳新立		

雲高華新書局
養生津津有味
精庄本七元 陳存仁著

早安芝元三凱繪 司夫人元七
兩男三女全三册四元五角
淡雲元三 大情人元三 嚴沁著
白狐二元五角 水靈元八角
壹夜之間二元七角 張謙著
最新原味粵菜譜 一元八角
南北名菜藥膳法 一元八角
家庭日常菜譜 一元五角
星洲推命學 一元五角
當代風雲人物 一元四角
拉子風雲人物 一元四角
花公子一至九集 每集九角五分
試婚俱樂部 九角
藍鳥二元八角 依達著
樹下的人元八角 依達著
珊瑚戀元五角 依達著
半打交響九毛 何行著
雙珠戀九毛 何行著
失去的愛情 一元三角
情敵九毛 方琪著
情敵九毛 方琪著

文心書局
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel: 681-4428

批發零售 兼營國貨
參茸成藥 國畫繪瓷
手工藝品 古今圖書
唱片唱帶 古玩宮燈
文房用具

Lotus Tours Ltd
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啟事

年來機票調整較多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又加雲埠往倫敦之票價亦多至四十餘種，更有高至一千一百八十二元不等，更有付運費票價但只搭得一程，回程須行另購而致上公堂，敝公司為加強服務我僑胞起見，特增設廉價機票免費詢問部

義務為我僑胞解答如何購買安全之廉價機票，備隨時隨地垂詢，敝公司絕不收任何費用。

雲埠唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話(六〇四)六八四、二〇二五

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚，急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發 歡迎各界採購

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳，僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險，敬請 駕臨，竭誠服務

本號每日接有住屋
柏文物業新盤，
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽，
更知其詳。

伍澤源	324-4218
黃大馬	876-4575
源澤伍	733-5743
伍澤源	325-7496
伍澤源	327-7842
雷廣庭	980-3098

最近接到新盤

▲240 Grand 街，一層四大睡房，土庫另有睡房廁所，石米牆，四十尺闊地，近交通學校，新水喉電線，柚木地板，業權清楚，西人屋主，開價只九萬九千五，可以試價和直接充自由銀期業主。 伍澤源

▲曲屈林街什貨生意連實業，每月生意約五萬元，另有屋一間，六十尺闊地，開價五萬。 伍澤源

▲增建大型貨店。
新盤大什貨舖，每日生意六萬元，一設備一流，地點好生意平穩而日有進步，距列治文僅數英里，交通十分便利。開價天賜或鐘偉業

▲十一組新盤柏文，兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街，取價十四萬五千元。開價天賜或鐘偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更有新屋住宅可住，客廳廳廳睡房全鋪地毯，土庫另有一房一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。開價五萬

▲增建小什貨店連實業，生意興旺，英稅建築物業，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小舖為新興地區，前途大有發展。開價五萬

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤源

最近接到新盤

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動燒氣及熱水，近學校及巴士，開價五萬六千五百元。 伍澤源

▲東區什貨店，有得住，每月生意意至十餘元，售價四萬九千元，另點貨，開價五萬。 伍澤源

▲區區舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意可擴展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上。 伍澤源

▲新屋兩間，近乃街及式十一街，三大睡房，兩浴室，闊大廚房，土庫，近巴士學校。開價五萬

▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意意至五千元。開價五萬

▲四十街街夾乃路，二睡房兩房一廳，土庫高爽另有試睡房，五十五尺，近交通，學校，開價三萬九千元，買賣以機。 開價五萬

▲condos fire Retard 試驗房，大廳大廚房，環境優雅，學校只一個街口，試價三萬六千元。開價五萬

▲乃路夾 King Edward St. 試驗房，新屋房及地毯，由一組睡房出租，開價五萬五千元。開價五萬

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煤氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬五千元，首期十五萬可成。 開價五萬

最近接到新盤

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動燒氣及熱水，近學校及巴士，開價五萬六千五百元。 伍澤源

▲東區什貨店，有得住，每月生意意至十餘元，售價四萬九千元，另點貨，開價五萬。 伍澤源

▲區區舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意可擴展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上。 伍澤源

▲新屋兩間，近乃街及式十一街，三大睡房，兩浴室，闊大廚房，土庫，近巴士學校。開價五萬

▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意意至五千元。開價五萬

▲四十街街夾乃路，二睡房兩房一廳，土庫高爽另有試睡房，五十五尺，近交通，學校，開價三萬九千元，買賣以機。 開價五萬

▲condos fire Retard 試驗房，大廳大廚房，環境優雅，學校只一個街口，試價三萬六千元。開價五萬

▲乃路夾 King Edward St. 試驗房，新屋房及地毯，由一組睡房出租，開價五萬五千元。開價五萬

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煤氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬五千元，首期十五萬可成。 開價五萬

最近接到新盤

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動燒氣及熱水，近學校及巴士，開價五萬六千五百元。 伍澤源

▲東區什貨店，有得住，每月生意意至十餘元，售價四萬九千元，另點貨，開價五萬。 伍澤源

▲區區舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意可擴展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上。 伍澤源

▲新屋兩間，近乃街及式十一街，三大睡房，兩浴室，闊大廚房，土庫，近巴士學校。開價五萬

▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意意至五千元。開價五萬

▲四十街街夾乃路，二睡房兩房一廳，土庫高爽另有試睡房，五十五尺，近交通，學校，開價三萬九千元，買賣以機。 開價五萬

▲condos fire Retard 試驗房，大廳大廚房，環境優雅，學校只一個街口，試價三萬六千元。開價五萬

▲乃路夾 King Edward St. 試驗房，新屋房及地毯，由一組睡房出租，開價五萬五千元。開價五萬

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煤氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬五千元，首期十五萬可成。 開價五萬